

# Patrie dal Friul

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

Direzion e Amministrazion: Udin: Contrade di Prampar 10 - Tel. 618  
Gurizze: Vie Crispi, 2 - Tel. 187

Abonament: par un an 600 francs; par sis mès 300.  
Il estero: par un an 1200; par sis mès 600.

## Cuarde e savon!

Il « Comitât Provinziâl pa l'Autonomie Furlane » al à publicade une mozion cuntri « ogni manovre » che tind a dà al Friul une forme di autonomie plù largje che no es altris regions talianis.

« O vin cjulat simprî cum qualchi brut scrupul chest « Comitât » indula che gjetrin capitalis, possidenz, abrees, frammassons, milionaris: « o vin simprî vnde pôre che carte int, convertide a l'autonomie al ultin moment, si sedi feto indeant par inturbidî lis eghis, par meti qualche lres tes ruedis o almancul par jessi pronts a ricusâ dula che altris « an semonât.

Viao sbelgjut?

Cum ch'è mozion il Comitât al dis « di interpretâ il pînsîr di due « furlans ». E chesto « je une hale, intant nol interpretâ il nestri — ch'al ven a jessi il pînsîr di qualche mûr di furlans nestris abonâz, letôrs e omis che nus an fat cognossi il lôr consens anco a vòs e cum ciononcas e contentis di letôr.

E no? quant esal stât interpretât il pînsîr furlan sul cont des autonomis specialis? No ese ore di finî il proclamâi besoi puertevê di dut un popul, quant che si fevele nome daûr des propriis personolissims impropions o interes?

La mozion « dis che lis autonomis specialis pal Friul no son mai stadis e no son domandadis dai autonomis furlans.

« E son almancul sis mès che no e altris « o balin chest canlîn. « O s'al pur furlans e autonomis anco nolltris. E la famose publicazion de cjemare di Comerzio, mandade fûr da un Comitât indula che comparissin datus lis personalitâts plui in viste dal Friul (linguist, storic, economis, studiôs di ogni genar, artise, prelâz, deputâz, autoritâts e quesi due) i componenz dal Comitât provinziâl (ses) no disie testualmentri a pag. 93: « Considerando i quali (fatti) non è da prendersi alla leggera anche il problema di un eventuale — e per noi auspicio — statuto particolare da concedersi alla regione dopo uno studio accurato della situazione ». Ohe! zûno di bussolaz?

« E dute la campagna autonomistica dal 1922 e 23 ce ese stado?

La mozion dal Comitât Provinziâl « al cfr di di « non susistono i presupposti che per le accennate regioni (Sicilie, Sardegna, Val d'Aosta e Trentino) possono consigliare degli statuti particolari ». « O vin dit e mostrât tantis voltis che che-

stis civilizzions — omichis, linguistichis, storichis, geopolitichis — « e son plui velis e plui marts dal Friul che no pe' Sardegna o pe' Sicilie, e pòc su pòc jù compagnis di chês de Val d'Aosta e dal Trentin. Nissun unciernò ved è stât bon di mostrâ il contrari: al pîn qualchidun si è contentât di sentenziâ di nò, cence nissun resonament.

È alor quâl pueclal jessi il parç di chesto pajazzado? « O erodin ch'al sedi tornât di miez il malandret zûc dai partiz. Prime « e jerin cuntri l'autonomie chei de zampe, par une sole reson: che l'autonomie « e jere favoride de Democrazie Cristiane. Cumò « e an drezzadis lis orelis e lis ongulis chei de diestre e qualche Democristian n-

me parâ che a fâre dal orde-nament particulâr « i vares favelis Togliattî. I vares interes dal Friul no an imparianze pai nestris esponentis dal partiz. Chista « e je la veretât.

Cussî la Furlanie, par opaco di chesto bruto int, che pratîc di interpretâ e di rappresentâ il pînsîr dal popul, si met su la strada dal « suicidio », si disanome di bessole, « e rinunzie a chesto uniche pussibilitât, che si presentie, di domandâ e ottignî almancul un pòc di ce che i parten. Par dèche — la tornin a di — la Constituent « e molarà es Regions talianis une parvenze ridicole di autonomie, une pape di lin, un supignòt sul come a frutins di lat quan che frichin.

E i Comitât dai siors, cu lis lôr mozioni, nus dan in man cuarde e savon par ch'o lin a picjâ di bessol su la tráf de burocrazie taliane.

Dat a puest cul Friul Orientâl!

## Il M.P.F. e il C.L.N. di Gurizze

Come ch'è vintâ, vinar, stât i rapresentanz dal M.P.F. si son cjatade insieme cum chei dal C.L.N. di Gurizze par scjaris li ideis su la quistion des autonomis. Dopo de reunion al è stât publicât un comunicât di chest genar:

« Il Movimento Popolar Furlan, dopo di vè studiât lis aspirazionis « dîris di Gurizze e dal Carizian, s'impegne di fâ cognossi ai organos interessât, es autoritâts, ai ufizis amministrazionis e economics chestis necessitâts:

1) Che la Provincie di Gurizze « e regni ricostituite dentri dal Friul (cu lis autonomis compagnis di chês des altris regions talianis) e che cjapi dentri almancul il territori di Grau, Zircignan e Monfalcone;

2) che no jessint pussibil meti la Capitâl de Region a Gurizze, « e

ogni almancul desistade la zûc aze part dai ufizis regionis;

3) che Gurizze, par dè des resons nazionâls che due « e capissin, « e vedî la pussibilitât di mantignî e anco di cressi la sô importançe economiche e la sô importançe politich.

Cui ch'al cognos ogni pòc di pînsîr dai furlans di chês bandis e ce che l'« e domandin, nol è di dîsughe di spiegazion e di comenz par capî ce ch'al al di un « accordo » di chesto istî; e par viodi comât che, di par dè, la campagne autonomistica « e ra impantanant in ejaçaris cence sens e cence sâl, in girevolis ridiculis, in bausis pietosis, par colpe di ch'è « equivoco » politic che j rosse lis lidris: che di vè pôre a domandâ un ordonament particulâr decentâl indispensabil dopo la plêe che l'afâr des autonomis al è cjapudo a Rome.

## CJAPITUL SECONT

Al prof. Cjapitulat, ch'a nol a di vè trope pratiche di giornaj « o « cognoschî » spiegâ che un cursif di schen: cence firme te prime pagine di un sfuej al è par solit un articul « redazionâl » ch'al va imputât al direttore. E alor al è di bant che il filo-sejo di Teronie al si met a patafâ l'afâr insegnant la dotrinute ai pre-dis furlans laureadz anco in teologie e che no an mai vude bisugne di lui par cognossi un « fregul di filosofie. Cussî, par esempli, « o erodin che anco chei predis « e sefin che lis « categoris dal Spîr Vancersâl » no si lis cjate tal Vanzeli « e che l'universitât dal Vanzeli « e je une mignestre di altri svor: chei ch'al mostre di no vè capît il nestri Cjapitul.

Ma chestis « e son cagneris. Come che son cagneris dutis chês altris robutis che il mîd « grant » avversari al tire fûr te so repliche, sul solit « Messaggero » dal 14 di chest mès. « O podares rispundî benin a una par une, ma alor la sanade « e diventares lungie tan che la pros-

sime coresime, e nome Cjapitul al leaver chest cjapitul.

Ch'al legni a mens une solo robe di grant mauritan: che « Patrie dal Friul » « e almancul il merit di favelâ clâr e di bandî il vèr pînsîr di plui part dai furlans, cul cont de incaston sarasin; indula che in altris siz, par resons di diplomacie, si dopre un alîr longaz. Se la Furlanie pai conteranis di Cjapitul « e di jessi « cjase lôr » « e no une Tescalie inospital « e sarâ almancul « a cjase lôr » anco pai furlans: che invierit un lince di cori dal mont par dè che i perons di lajû « e san sfurdudj fintromai che ju pârin vîe. E se il lavôr di chesti int foresta, cassû, al è dîr e ur costo marim, incomprension e privazion, che nus al lassin o nò ch'o si contentin istes, e che tornin tai lôr pâl indula che, parins, no varan tant di pâl...

Se il prof. Cjapitul al mole chesto polemiche al fâs benon: e miôr al vares fat se no la ves nancje tacad.

Av. VITORIO GASPARET

## DOMENIE A VIGNESIE...

Cabide e domenie passadis si son tûr doreje a Vignesie i autodelegâz di dutis lis provincis venitis e chei de Furlanie par tratâ la costituzion regional di chesto fete di territori talian. Mancul mal, che chesto volte no an di vè tirât in bal il Bas Tiro!

« E son nue novitât di chesto cline democratiche, chestis adunanzis « voluntaris di personalitât, cence veste ufizial, che si unissin, no a proponi o a studiâ, ma a sentenziâ « e a dîdi quistions costituzionâls che nissun si è mai insumât di meti tes lôr mans; e si incarichin bessol di tratâ i interes di une provincie e di un popul che nol à mai pensât di dâi nissune iucarchie. In realtât chesti « siors « e rappresentin nome il pînsîr e i interes di une cricute di politicanz o di capitalis che an fermât qualche Comitât o associacion provinziâl.

Chesti « canons da l'Italie di Nord. Est « e an litigât su la capitâl de grove region venite: Vignesie? Padue? Vicenze? Bîlun? Masarnetis? « E an stabilide la misure des libertâts autonomistichis che il guviâr di Rome al à di lassâ a Gurizans, e dopo « e an anco studiade la quistion de Region Furlane, indula che un avocat borbonic de Deputazion Provinziâl di Trevis — no sono mo? perdut, che il fole ju forpî? — al è tornadis a squadermâ lis solis fotis, mostrant di cognoschî il Friul tan che due « i talians. Po? « e je vignade, in contraditori, la giostra des bails. E fin che lis « vîs « Vignesie, boni al è il vîr mîsîr. Ma ce? lis mîlîn fûr i « vîs « e afâr di leâr un clap lâr dal cucl.

Lis autonomis de Sardegna, de Val d'Aosta e dal Trentin « e son un « delfo di lesa patria — dissal l'« e-Livi — il Friul nol al savè

nancje par insum di un ordonament di ch'è fate: al domandie nome « nel fregul di decentrament burocratic, magari par provincis, che la Constituent, vadi, « e simolar! Il Friul nol è une region « mistilîngue », e si fevele due « talian « e lape: anco a Tercimont, anco a Stolvizze, anco a Sauris: cui mai cognoschî une bocjade di furlan, cui mai esal bon di imbasti dos per dîlis par scîaf o par todesce in dute la Sclavanie e la Valcanâl? Ca no je nissune diferenze di razza, nissune quistion politiche « di nazionâlità, ca « e son due « talians plui che no in Umbrie o « e Tîre di Pîes! Nancje l'ombre di un scîaf, te provincie di Udin — dissal l'« e-Livi ». E Rosso di Pordenon al zure che dut il Friul di là da l'Aghe al spasse par restâ unit a Vignesie! E anco il sindie di Udin; e nol covente mjaltri!

Al ven a staj che, par fortune, « e congres » di chesto fete « e l'« e-Livi » il timp che cjatin; ma i autonomis « furlans « e puecl di di jessi ben rappresentâ dal « Comitât Provinziâl ». E plui di due « e puecl stâ content a Gurizans, che cu l'autonomie di Livi e compagne « e viodressin sodisfats dutis lis lôr aspirazionis!

Noaltris dopo chestis « brillanti controffensive » — come ch'al dis il « Gazzetîn dal Lunis » te seconde pagine (te prime al dis dut al contrari) — « e in viste dal straordinari risultât che risce di vè la campagne autonomistica furlane in grazie de massuarie del « Comitât » « o stin pensant di gambâ barriere « e domandâ l'« e-Livi » dal Friul a la Lucanie. Miôr vè dafûr un autentico seggûl di Mastrilli che no cum furlans che al moment « e-Livi » son entrâ te campagne autonomistica par sabotâ.

## Burocrazie e autonomie

Se un al si ferme un lamp a pensâ su l'impant colossâl de burocrazie dal stât talian, a po staj ch'al si sinti ingropâ il cûr a viodi tante mî che si da da fâ pa l'Italie, pai talians, e massime par sè.

Ma, lant indeant a pensâ sù anco, se i ven tal cîf che dute che robe e che int là, i tocje a lui e a chei come lui di mantignile, alor a lui ch'al lavore par dabon, ch'al si stresse cence requie dute la vite, se no j ven imbast, i vîgnâr voe di metîsi a cori, a cori vîe lontan; come « e missar Brenetto » « tal l'infâr, par gjavâsi di chel fûc che, se lui si fermave, j sarâ restât tacât su la pîl par un secul.

Si cîpis che, fra burocrazie e mi-

l'« e-Livi » dafûr a disotâsi pes dibatizis di premure dal Tesaur, e che za si smicie a un gnûf prestit (... e dopo il pasto ha più fame di pria).

O capis che, dopo la sacodade de uere e la distruzion di ricjezzis e di miez di produzion, si scugne fâ me vîe di sacrificis, ma, che nissun « dait al pensîr nancje par insum di scomenzâ lis culamis, cui distâ i tramais dal fascismo, cui strenzi a juste misure il numar dai impiegâz granc « e pizzul, cui inviâ pai t-ôis i « anzians di Santa Zita » « e l'« e-Livi » di passâr ch'è pajute, magari in preson, ch'è po? « e va parsore. Qualche volte mi par di vivi in tûn sîun, o di jessi in tûn sejalpe di mîz, o tûne gjostre fra masse furbos e masse cocai. Ce tantis istituzioni! Ce tantis disposizionis, ce tantis cjartis, ce tantis timbraduris! La mî amîe, la matematiche, des voltis « e a una ciarte mistiche. Pri-mu di ch'è altre uere (ce Paradis piardût) un franc al valeve par plui di cîcent di chei di cumò (e anco mî: un uf, 3 o 4 sentesins, un chilo di fasul, di chei favâs, 16 o 18 sentesins un chilo di patatis da 3 sentesins a un carantan...).

Cumbinazion, mi pâr, a volî, che la proporzion dai impiegâz stâtai e parastatâi « e colî come di un d'« e-Livi » alor cuntri tressinte di cumò. E nâdiant che la democrazie di tû « e je progressive, anco la sô burocrazie j ten dafûr.

Mî capità di ciacâr intor di chest

Cui ch'al insegne al mûs a butâ jù il sac e leçâ la farine, che nol stei a lamentâsi se j tocje di là a mulin di bessol!

lâr, il stât al è dut indafarat a gavâ des sâchetis di Pantaloni par lûtâ in chel poz cence fonz, « nelle bramose canne » (za ch'o vin di-snot Dante).

Sabide passadè, il 8, al veve il « Gazzetîn » un articul, indula ch'al s'« e-Livi » a j bîz dal prestit ultin (chel de... Ricostruzion! « e jerin

in un negozi di amis. E un, ch'al jere di, al confermâ: — 'E jê vere; la m'ô ufiz, 'o sin in quatri a rondolâs par zuri misdi. 'O bastares in di dot... ma cê: 'o bastares jô di bessol!

Ma, e la disoccupazione, alor?

È la moral alor? Èse juste, che quelchidun al lavori come un mul da un scîr a chel altri, par mantignî une sdrume di lôr, che j dâ di tete al mani? Se pûr no son, in qualchi altri ufiz, tant indafarâz che mai in voris pietosamente imitils, e plui spês di dan al produçôr e al consumadôr? Mandinju due' a une vore sane! Se si rivarâ a chel pont che, cûl dret lavôr di due', e vebin di bastâ dos oris in di, benon: che lavôr dos oris! Ma due' compains; e che cheste vergogne 'e finiss, che sarcs orâne!

Par chel 'o sperin che lis autonomis 'e jadin la int a viari i voi, a capî la rogne, e a imparâ a metâsile. Vîno di fâ lis regions e tigni arcjendî chel angâins di pulizie statâl, che 'e son lis provincis? Chel al podarâ sostignî dome un im-

piegât de Provincie, o... s'ciampâj al parof. Vigevani!

'Es autonomis des regions 'e an di compagnâs lis plui largis autonomis dai cumons, sedi di Sauris, come di Udin; e se ogni cumon al varâ di mantignî di bessol la sô burocrazie, — chê che conventarâ e che bastarâ — dal sigûr che nol tignarâ nancje un sôl impiegât di plui.

Al bastarâs qualchi citadin di sest de gnove comunitât ch'ô bramln, par struçjâ chê gripiute.

E, co' i cumons 'e varan lis mans libaris, di podê ministrâ bessol lis lôr risorsis, noaltris no viodin môr situazion sozîal di cheste, par che torni la fiducie di un par chel altri, la comprension dal vantaz de solidarietà, de cooperazion in dut chel che si pò pal ben de comunitât, cul stroment de comunitât di citadins libars, ma solidai fra di lôr, come tes buinis famêis di une volte. Se faran qualchi sbalgiu, 'e impararan; ma, al centri, 'e sbalgiu in gruês, e... no imparin!

FALISCJE

## Ce che si domande a Gurizze

# L'Autonomie e il Friul Orientâl

L'economie juliane e chê dal gurizian 'e dependin une da l'altra. Furlans e scîas si cjâtin insieme a Gurizze par sgambâs la lôr produzion e par ogni altre relazion.

No si pò duncje stabîl di precis ce consequenzis che al puartarâ te vite economiche il confin ch'al è stât segnat, se la Jugoslavie 'e ves di fâ une politiche estere di clausura. Il guriâr talian al parerâs disponibîl a largis facilitazions doganals, par rimediâ al sbalgiu di un confin impussibîl. Se ancje la Jugoslavie 'e fâces cussî, la int des monz e dai cjapâ dal Lusinz e dal Vipav no fâces trop cês de division politiche che la ten distacade, cuntri la sô volontât da Gurizze. Parâtris 'e la provincie di Gurizze, tornade ai sei cunfins storics, furlane in gran part, cu la campagne di Zargnan, cu la stazion balnear di Gran e massime cu la zone industrîal di Monfalcon 'e podarâ puartâs fûr avonde ben no si pò di stes di chê altre part restade sot de Jugoslavie.

Par chest 'o credin che la situazion di nê no puedi jessi che provisoria.

È ancje parvie de difese strategiche dal confin talian, la soluçion di cumb si presente inconsistent. Il territori talian, massime s'al restarâ smilitarizât, al sarâ simpri in pericul, quan'che manjarâ la difese des fuarçis aleadis.

Ancje par cheste reson si scugnârâ vigni a une revision dal nestri confin orientâl: e par consequenze chel che an di sentenziâ sul destin di Gurizze 'e varressin di pensâ ce che fasin prime di dizi di par une fuson qualunque cun Udin.

Parimentri lis resons politichis ro son a favôr di une eliminazion de Provincie di Gurizze. I scias che resteran di cû dal confin, insieme cu lôr simpatizans, si tacaran par fuarçe intôr des lôr autonomis di 'ne volte che un levin benon, e no voran scêr che vegni tocjate la situazion provincial. E no si pò trascurâj parçê che son in minoranze, se no si fâ cuntri la justizie e dismovi urtos nazionalistics, indula che qualchi naziun estare 'e cjatares la scuse par meti la sgrife.

Si pò spietâs che cheste int, stizade ancje di furvie, si mostrârâ come une fuarçe « centrifughe » e mai quiete; e par chel 'e varâ bisugne di une man brave, di une sigure sensibilitât e abilitât par tignîj in carne, e i talians 'e scugnaran fâ lis robis in maniere che al deveni pressibîl e bramât un slargjament dai cunfins de bande di tramontane.

'E sarâs duncje cuntri ogni oportunitât e prudenze une union de provincis di Gurizze cun tunc Region Furlane in autonomie com-

pagne cun chês altris Regions talianis. La nestre situazion, leade a la storie, 'e domande par fuarçe une risoluçion special, come chel dal Trentin, de Val d'Aoste, de Sicilie e de Sardegna, indula che il Friul orientâl al puedi conservâ une sô articulazion ancje dentri de Region Furlane.

VINICIO BOMBIC

(Traduz. e riduz.)

## Pilato al si lave lis mans

Sabide passade il *Messaggero Veneto* al publicâ la « energiche proteste » dal Comitât Provincial « cuntri il tentatîf di cjoli al Friul il caratar di Region taliane », e subite dopo un articol dal prof. Vigevani ch'al intudêve di fâ capi che il Friul nol è mai stat Venet. E j zontave une notule in cursif par meti in evidenza la imparzialitât dal sîce; su la quistion de l'autonomie. Ce brâf, nomo?

Ma credino chei dal *Messaggero* che i furlans 'e sedin due' cudunars? Che no si sedin inamanz che, par un articol in favôr de l'autonomie, chel giornâl, a'ndi publiche tre cuntri? Che no vebin capît dai tituj, sot-tituj e ocjê ce piec ch'al a il « triveneto »?

E quan'che il *Messaggero* al publiche ceuze firme un articol difamatori cuntri di quacchi fautor des autonomis, e cuntri de « Pa-

## 16 avocaz furlans contraris es autonomis regionals

Cun tunc letare mandade al President dal Ordin dai Avocaz e Procuradôrs di Udin, sedis avocaz furlans 'e an protestât cuntri il Consej dal ordin stes ch'al a votade une mozion a favôr de Region Furlane, e ancje dongje 'e an declarât di jessi contraris 'es autonomis regionals e a qualunque forme di autonomie pal Friul.

Par che i furlans 'e sepin regolâs ognidun secont il so pensîr sul cont di cheste minoranze di professonist dal foro, 'o publichin i nêis dai firmataris di chê declarazion: Mario Comessatti, Umberto Zanfagnini, Renzo Costa, Antonio Biasiotti, Giovanni Nigris, Vincenzo Rossi, Mario Pettoello, Dorando Omet, Raffaele Bossi, Luciano Veritti, Arturo Tavano, Celso Linda, Luigi Ludovico Zoratti, Vittorio Bruno, Giovanni Marani, Battista Feruglio.

## Robe di carnevâl

# UN LUTO MATARAN

Chê di luns passât a Udin 'e je stade une cose che gjovanc lis lagrimis: la autoritât aleadis 'e an di jessi restadis scaturidis, 'e an di jessi diventadis blancis tan'che passade a viodi une dimostrazion oceaniche di chê fato. Fensâ che pes stradis de nestre zilt 'e passavin lis bandieris talianis — bandieris republicanas cence l'ombre di un stem — monarchic e cui nostros veris dal luto nazional parsore — e daûr di lôr: une sdrume di zoventât scucastiche, due' legus e cenz di une vacanze fûr dal lunari, che cjantavin e scrolavin e ogni tant 'e si andiroin: Po-la, Po-la, Po-la, come za timp Du-ce, Du-ce, Du-ce (Naturam expellas furca, tamen usque recurret!)

Cui varressial podût risisti denant di un spettacul cussî serio di fede, di passion e di proteste? Fintromai l'Istitut Tecnico al vece metude fûr une bandiere cul luto!

Noaltris 'o credin che dopo cheste dimostrazion, a Tito e ai sei manigoltz nol resti altri che di lâ a pieçâs, e 'o restin une vore smaravade che i soldâs anglo-mericans 'e vebin ancjemò la sfrontalezze di fâsi viodi pes stradis di Udin.

Ah, bîz mai nò, cetant meridional ch'ô sin diventât!

## Imparzialitât di un gjornal

trie dal Friul», intitoladu « giusta rimonstranza » no cjapial pusizion?

E parçê mai, dopo di vè dade largie ospitalitât a une filze di vilasadis e di cjastronadis cuntri dal nestri sîce, a firme di chel articol di ex-sajo, si rifiudâl di publicâ une rispueste creanzose, resonade, calme e quilibrade dal nestri ami Aurelio Cantoni? E dutis lis bravadis polemichis che il *Messaggero* nus a moladis adnes in chesc' sis o siet mês 'e an simpri vût di mire la nestre propagande autonomistich, e no lis contis di tiarze pagine o lis quistions filologicjhis.

Il sîce dal av. Linussa al è paron di pendolâ di ce bande ch'al è, di stampâ e di butâ te scovazere ce ch'al è, di difindi o di uffindi ce ch'al è; ma che nol steci a fâsi biel di une imparzialitât ch'a nol a mai vuide. Chest a nol è il pais dai barbezuanis.

## Notis sportivis

### Uê si zuje al Moret

Lis cronichis 'e an fâi engressi il risultât parât fûr da l'Udinese in chel di Ferrara in tunc partite disperade cuntri il « Spal », la squadre de ciampie, parçê che par vie dal pantan ch'al « rive fin parsore dal cucl dal pis » vore scilpienâ i ziaidors, che no si fâces nancje adere di cognossijû.

Ma il pantan nol come pui che unt; ce ch'al come al è il risultât di zero a zero che l'Udinese 'e a savît puartâs fûr. Fûr di cjasse — par cui che no in zovês — un paregio al costituis simpri una vintide. Cussî l'Udinese, in classifiche, è a podût meti dongje un altri pont: al vez e staj che se nol plû al... gote ben. Cui chest uê 'o vedin l'Udinese a 18 poz e invide viars lis plui bielis pusizions de classifiche. Si fîre fiât, mo' vîe! 'O vin savît ancje che a Ferrara la prime linie biançe e nere 'e a zujât senze Costa e Obuel, sostituz da Zanello e Pin. Chesc' ultims doi no son staz trussendentaj, ma 'e an fat une vore ben. Sperin duncje che si sedin finalmentri didizidû a meti te squadre elementz frescs

## Discorin tra di nô

Prof. V. A. - PADUE

Fco, par lui ch'al po' capinus di chel gjornalist 'o darin une definizion robade a Catullo: *Salaputium disertum* che par furlan si podares voltâle cussî: Un cazzit tabajôt. Nomo? A Udin a'ndi e tanc' e qualchi volte nus fâsin ghiti.

## FOROJULIENSIS

Ce nòn inscuelât! Ma lui nus tire a ziment par ch'ô fasin une profession di fede politiche, che nus coventarâs un libri cun dut il cartom. E dopo, magari, al tornaes e saltâ fûr un Menezeta qualunque a s'upulâ che ancje i predis de *Patrie dal Friul* 'e sedin veandûz a Tito e ai comunist, erodindie.

Sul cont de Grandê Patrie, Lui al a pocje religjon. Ancje noaltris, ma par altris resons. Chê benedete siore 'e gjave sanc a due' in dutis lis manieris: e duil lu mêtie? Dutis lis regions talianis, in di di uê, a lementin di jessi stadis e di jessi sfrutadis nome avoude, e nissune si laude di vè gjoldât un got di chei sanc: usuncie Lecce, nancje Puglia, nancje Bari, nancje Taranto che son stadis ripassadis da ciât a fonz e imbilisadis come pipinis dal guviâr fassist. Ce varressin di di noaltris furlans?

## PIERI DI VILEGNOVE

Si sa, po'. E plui di dut nus fasin rivêl dutis lis dimostrazions, ch'al ven a jessi lis pajazzadis che son la passion e la dilizie dai biâz talians. No zovin nuje, no mûdin nuje, nissun lis cjape sul serio, nissun si scompon, nissun si volte par lôr. Nus fâsin piardi l'omine di int serie e pusitive. Ma pal talian 'e son come il flât che si respire, s'a nol va in plaze a sberghelâ, il talian al mûr sgof. E se nol baste sberghelâ, al a di rompi ramis, di fraccassâ puartis e soledut di meti fûr bandieris. Dopo, lis uadulis ch'al cjape no j duelin tant! Une volte che si è sbrocât a sivilâ e a cjantâ « Dov'è la vittoria? Le porge la chioma... » lui al è content ancje se qualchi jeep j met la ghio-ma sot lis ruedis.

## IL DALMENAR DA BORG DI SOT - GLEMONE

S'o savessin di pusitîf che in dut il Friul al sedi un sôl barbezuan cussî tarot di lâ daûr es insinuazions di A. Manzano, j varressin fate querele cun dute facoltât di prove. Ma no nus risulte.

## Dot. CHECO CRAGNULIN MONFALCON.

No si sin mai insumâz di crodi che la quistion de l'Istrie 'e sedi stade risolte cun justizie e secont il vanzel de Cjarte Atlantiche. Ma no credin nancje che, parvie de mieç'ore di siopero e des protestis de nestre Costituent, Stalin e Tito, scjalteriz, si bâtin il stomi o che spressin a molâ l'Istrie a l'Italie. I talians — *morsum genus* — se no protestin 'e son muarz!

ANGELIN

## Ai furlans pal mont

ROMEO NIGRIS - Hotel Suisse - IUGANO (Svizzare).

Marie 'e partis la prime setemane di Coresime. 'O visarin prime Gjudea a Milan. Ti ricomandi: viôt se ti ven fûr une plaze par me: mi adatares ancje a vore in cusine. Mandi.

ZUANUT

\*\*\*

MADIO QUALES - Rue Chateaubriand 602 - DIEPPE (France)

Cheste viarte, dopo Pasche, ti mandarai il frutat. Se tu podessis antezipâ i bîz dai viâz e zontâ magari alc pe mude, tu nus fasaressis un plase, parçê ch'ôndi vin vudis d'ogni fate. E cumò, par ultime grazie, nus è muarte une vacje cu l'afte: anzit cu lis punturis infetadis mandadis da Milan. Cussî invetzi di salvânuse, la minisime nus 'e a fate crepâ. Carnevâl flap in pais, parvie de disoccupazione: A Tarciut e a Tresein 'e son baj, balarinis e mericans: ma par nò, cence carantans, 'e je coresime. Tarsie si è maridade: 'e a cjolt Meni Polentarut, il Sauran. In pais mjaltri. Ti saludin i sozios dal trestet e Batane. Scrif subite par ch'ô puedi regolâmi adere. Mandi.

LIBAR

\*\*\*

MININA DE CARLI - Zelarayan 6247 - BUENOS AYRES (Argentina).

« Te fo carta de duemmila lire e cento pecore ». Adês ch'a no è pi ca a contâmla, i ma l'impensi jo due' i dis « le cento pecore »! Ce âel dût Siôr Toni? 'I fasin una gran fadia a usâsi cencia di jê dopo tanc' agn, e i no rivan adora a fâ vora s'a si torna tal cjâf. Ch'a scrivi prest: i spetan da savê cemon ch'al giût il viac' e il rest. Chi i tiran indenant coma il solit. I sîos di cjas a son pulit: i ai judût vuê i canals. Ch'a na stei a pensâ messa a ce ch'a a lassât se no i j scrîf la predicia; e ch'a si meti il cour in pâs. I la saludin ancu, inscjemt al sîo om e a Luisa. Cunjo, nona Minina.

NOVELA

Al a scomenzât a vigni fûr a Udin, il periodic mensil.

« SCUELE FURLANE »

ch'al intin di diventâ il sîce di batuz dai mestris furlans. Al urle lis quistions che riuardin la categorie. Nol s'impaze di politiche.

Furlans!

BIRE MORET

# Une storie passade... Colone filologjche

Zuan al si strissine, zuecint cu la sô gjambe di len. alôr par Udin. Al è stât ai Combatenz e po' al si è fermât là di Moret a bevi une bira. Denant dal Hotel de Crôs di Malte al è qualchi americanon e qualchi pelande cui cjavei di stope. Cjarte stampade su pai mûrs: balis di partiz e fiestis di bal. Zuan a è strac e suddât e al è stuf di viodi mericans e manifest's, di jessi dentri di chel businament. Udin, une volte 'e jere plui cujeto. Cumò 'e jè plene di int gnove, plene di cjacaris e di fotis; cumò che duc' 'e an tant cefâ cula pulitiche e cui bai, nissun s'interessarès di ce ch'al è stât nè di ce ch'al sarà. Par esempli nissun, viodint la gjambe di len di Zuan, al larsa a medità la storie di un alpinist de Julic. Vonde fevelâ di uere, vonde cui presonts che tornin: balâ, dismentolâ gjoldi!

Nancje Zuan. ch'al à piardute une gjambe, nol à nissune vœ di fevelâ de uere passade, ma nol pœs di mancui di ricuadâ choi timp, no par vie des bombis, dai canons, dai patimentz, ma di alc altri ch'al à piardût e che nol podarà cjatâ mai plui. Parcè che di feminis a'ndj è tantis in chest mont, ma Sante 'e jere une sole. Santel!... No podavin cjatâ un nom plui just a jê che, sot di chê grande cjavelade nere, 'e veve chel vœj cussî begus e cussî clâr.

Quan'ch'al jere partît cui sa par dut, e Sante lu veve compagnât fin 'e stazion, no vevin fevelât squa si mai pe strade: quan'che lui la veve bussade prin di montâ in treno 'e veve dit nome: «Mandi».

— O tornavai prest! — j veve dit lui.

— Ti spietti.

Su lis trinceis, 'al frêt, Zuan al gjavave dispès un ritrat di jê parcè ch'al veve bisugne di viodi chei vœj cussî bogus e cussî clâr.

Quan'ch'al vigni in licenze senza visâ nissun, cul cûr plen di gjonde, al lè subite a cjatâ la morose. Al spalancâ la puarte de cusine scurute e cun tun estro di «o ai scurivarte la Meriche» al disè: — O soi ca! Ma subit al mudâ espresion tai viodi la mari di Sante che lu braccia a fuert e si metè a vai.

— Meme, ce esâl, dimi, ce esâl! La vielute no molave di vai.

— Mame! — al rigâ Zuan — ese muarte!

— No... 'e sta mâl, Signôr, 'e sta malon!... Al è stât ca cumò denant il plevan...

— Meme, 'o tucî viodile.

Tai jetût blanc 'e jere Sante cui vœj siarâ. Zuan' cirint di no fâ bordel cui scarponaz, al si tirâ dongje, j cjapâ la man.

— Sante, Santute mè!...

Quan'che Sante 'e viarè i tœi, lu cjatâ cun disperazion:

— Zuan... Zuan... 'o seugnî lassâti!

— No, noo! No tu puzdis... Io no pœs vivi senza di te...

Sante 'e mudâ cjaldure: i siei vœj si impiâr di ias zeleste: 'e jerin i siei vœj di simpri cul lôr lengaz di bontât e di gjonde:

— T ricuadistu, Zuan... di quan'ch'o sin lâz 'esime... di corse come mac jù pe rive di Prât bevi l'aghe di Fontaneblancje?

— D dut mi ricuadî.

— Ance jò... Cussî no tu sarâs mai bessô!... No sta vai, Zuan: la vite 'e jè curte curte e prest si cja-

larin lavic, duc'!... Parcè vaistu stupidat?... Clame la mame!

Quan'che la name 'e jentrâ, Sante 'e viarè la bocje e i vœj che viderin.

— Allora mame 'o voi a stâ ad Sante 'e viarè la bocje e i vœj che râus il puest. Pensâi ce gust quan' che si cjatarin duc' insieme... Cumò, par plasê, lait vie e siarâi la puarte... no... lait lait... par plasê!... Mandi mame, mandi Zuan!...

I doi 'e ubidrin. 'E lerin fâr a blanchin, 'e siarâin la puarte. No ur vignî nancje di vai: duc' i doi 'e revin i cûr sglonf dai vœj di Sante, cussî begus e cussî clâr.

Zuan al seugnî tornâ a bai in Russie cun tun patiment di plui; e al piardè ancje la gjambe.

Dopo al tornâ a cjase e al cjatâ un pœ di cunfuari.

Cumò al zuecave pes shadis businosis di Udin, planis di mericans e di manifest's e al si impensave di Sante, simpri presint tal sô cûr su lis mon: de Grece e su lis planuris de Russie quan'ch'al jere un pûar diaul involuzzât in tune manteline verde e cun tune flume sul cjapiel. Simpri presint Sante, ch' prin di rari j veve dit che nol sarès mai restât di bessô. Ance cumò su lis sradis plenis di mericans e di manifest's.

Ma la sô storie 'e jè la storie velle di un pûar diaul de Julie e nissun al sintile. A'ndj sozzè tantis in chest mont!

LELO

Chel cans da l'ue dai nestris nonos!...

## 1886 CARNEVAL UDINES

Alegris, alegris, che la malinconia no manje, e almanco une volte a l'an butin ju la muse dure e che la vada!

A Udin, par di la sante veretât, no manjâ lûcs di divertiss e cui che a passion di balâ al à ce sieâl. An d'è par duc' i gusc' e par dutis lis borsis.

Cui che nol è difil di contentâ e che al tûl spindiu curz e ben, al va al Pomo e là di Cechin, sigîr di gjoldisse miez mont. Florit e Gregoris 'e son doi brâs diretors d'orchestre e il nestri popul al sa aprezzâ i lor meriz cul concori numerôs tes salis dal Pomo e di sior Checo.

L'aristocrazie po, a che altre robe che ul jessi aristocratiche par fuarze, 'e à i granc' velions al Minerve; velions che oramai 'e son diventât une celebritât. Cui dis velion al Minerve, al dis precision di orchestre, direte dal brâf Jacum Verza, al dis lusso, proprietât, eleganze, sfarzo di dut, comprindût mangjâ ben e bevi miôr.

Pecjât che ai velions cussî bieci e tant rinomâz par dut l'orbe terraqueo e in altris lûcs ancjemò, no si azunzi un pœ plui di briu, un pœ plui di spirt tes mascaris, come ch'al jere tai carneval di une volte...

Il ritrovo po' plui simpatic, plui legri, plui scie, plui brilant, al è chel bombon di teatro Nazional, che si adate cussî ben, cussî magnificamente anzi, ai velions de domenie. Si riscontre ancje plui slanz, plui legrie, pui briu che tai altris lûcs; al pâr squasi che l'ambient istès al de l'intonazion festose e cjassose dai bai in chest teatro zenitil e grazios.

Naturâl che dut chest al contribuis a rindi popolatissims i velions dal Nazional di int dute pulide, zoventût dal alt e medio ceto; frutatis che son zojei di bellezze, di zoventût, di formis...

Ma no bisugne dismenteâ che a rindi simpaticons i velions dal Nazional j vuelin dutis lis curis e lis premuris, e lis brauris, e tantis altris robis in uris dal nestri sior Titule Pinzan, che nol sparagne nuncie par mantignî alte e onorade la fame, ben meretade, dal so teatro...

Vincenz Luccardi di Udin (1848-1910)

(Da un giornâl furlan di chê volte)

## CARLETTI

e il "dialet furlan."

«Il Giornale dell'Arte» al è un quindisinal ch'al à almanco un merit: chel di fevelâ un lengaz ch'a nol fâ sudâ siet cjamesis par capi ale. Al fâs larc a une vore di robute dialetâl, robe cence pratesis, ma no cence valôr. Ben informât, ben metût dongje, avonde ben stampât (no si po' pratindj che nol sejampi qualchi becanot a stampâ tante robe in tanc' dialez), al è un stuej ch'al rispuint benon es pizulis e inozentis ambizionutis di provincie.

«Il Giornale dell'Arte» nol fâs quistions glotologichis, nol jentre tal barazzâr dai studiis specialistics: al va a pît, pai trois ben pescjâz de culturte empiriche di mieze velade. Cussî mo' al tire dentri vultint ancje qualchi fregul di robe furlane, sot l'insegne de produzion «dialetâl».

E za che sin in discors, si âl di lassâ di bande che macje di Gigi Casoli, che cun chei ocjai, perpetuamentri pojàz sul nas, al pâr un mago cu la bachete in chê orchestre, ecclent sot ogni aspiet? Veramentri è di ben di Gigi Casoli al è come quartâ aghe al mar e clâs te Tor; parecche dut il Friul sa che il nestri dal Nazional al sa fâ balâ ancje i muarz...

Vincenz Luccardi di Udin (1848-1910)

(Da un giornâl furlan di chê volte)

Une pagine di storie Furlane cu lis frangis

## La "Bielissime" di Strassolt

Dafir di ce che conte la storie, Zanevre d' Vilalte 'e jè stad: colpe di ueris e di dolôrs pal Friul.

Prospâr dai Antunins al conte nome cussî:

«Artic di Strassolt, dopo di vè impromitudo a Fidri di Cucagne sô fie Zanevre, bielissime e nobilissime frutate, la maridâ cun Duri di Vilalte (1218). Fidri s'è cjapâ par mal e al zurâ di scidicâsi e cul ajût di un pœ di «ministeriaj» de sô clape al scrumâ i cjesjei di Artic; e chest, par svindic, cu lis fuarzis dai «libars», al brusâ une vore di vilis».

Ma la int 'e à ricamade une liegi fantastiche su la storie nude e crude, di Zanevre, parcè che se son seguitâz tanc' malans, no jè stade colpe jê, biade frute, che jere buine, cun chê sô musute come un

bombon e chel so voli patît, plen di amor.

J vevin meitût il sorenon di Bielissime juste apont parvie che jere la frute plui bieie e plui di cûr e plui graziose di dut il Friul.

Cumò Zanevre, la Bielissime, 'e cjamine di scindon, di soresere, tal scûr dal cjesjelat di Vilalte... forsît a cîrî une spade rote: j an copât il so bën e jè no a päs. La int no 'a viodt, ma si lasse fâ dîl, e dentrivie 'e sint di olê ben istes, dopo dut... E cussî mo' i viej 'e tûrnin a contâ, te stâl o dongje i fûc, d'unviâr, la fiende di Bielissime.

\*\*\*

Al ultins di mai dal 1218, che c' tiare 'e ridevin come une musute zovine e legre, il cont Duri di Vilalte al veve sposade Zanevre di

Strassolt. I doi zovins 'e vevin vedure l'ore che rivâs chê zornade e la spiete no jere stade cence fastid's e poris. Chel Fidri...

Fidri j voleve un ben di muri a Zanevre: la veve vedude in zardîr là dai Strassolt, tal miez des rosis, e pes culinis plenis di lûs e di colôrs, e forsît ancje a Udin, in qualchi fieste di mai, di fûr des puartis. E co' al tornave di batae, la vision di jê lu faseve saltâ di cjaval come par cjapâle tai braz.

E jê?

No oîave savënt. Il so cûr al jere dut par Duri. Il vieli cont Artic al jere ustinât a no olê molâ il so consens: nome che cul amor nol è nuncie ce fâ.

\*\*\*

Intant che tal cjesel des tre tôrs (e va indenad in 4. pag.)

## Menarûl e Madriûl

Menarûl (tal. Mellarolo o Melarolo) al è un paisût ch'al dipent di Trivignan, e tal vecjo Vocabolari dal Piro (p. 611) al è qualificât ancje come Merdaril, cun cheste note filologjche: «Latino Merdarolum in tutte le pergamene».

Al è vër, ancje tes cjartis furlanis dai seculi XIV e XV si cjate Merdargul. Ma, par jessi jusc, al è di disî che chest onôr etimologic al spiete ancje a Madriûl, ch'al è dongje Cividât. Cussî, par fâs qualchi esempli, us dirai che dal principi dal 1300 si ricuarde une sior Coradine de Merdiolo e un ciart Marin, fituâl dai Domenicans di Cividât, al ricôr plui voltis, tor

il 1440-1450, cu la specificazion de Merdarolo, de Merderiolo, de Merderiolo, in Merderiul. Cussî, il Merdarolo ricuadât dal «Thes. Eccl. Aquil.», sot i agns 1282 e 1300 (nu. 203 e 204) al è plui probail che si riferissi a Madriûl che nò a Menarûl, parcè che il feudatari al jere di Gean dongje Cividât.

## Sacozan e Busej

A proposit: chest feudatari («D. Wolricus q. D. Radii de Gallano») si sa ch'al veve robe ancje a Sacozan. Intulâ esal mo' chest pais, che tal «Thesaurus» al ricôr tantis voltis? A mi mi pararès che si tratî di San Canzian, di là dal Lusinz. Difât il numar 204 dal «Thes.» al specifiche: «Item in Sacozano ultima Ysonitum duos mansos»; e il numar 264 al menzione la vile di Sacozan, pœ dopo di Pieris, Flumisel e Turia. E cussî ancje il numar 360. Il numar 412 al met Sacozan dongje Busellis (Busellis), che uò sai precisamentri indulâ ch'al fôs, ma che mi risulde sot la plêf di San Pieri dal Lusinz (1422). Si cjate plui di spês sot la forme di Buselg. Buselgium, Busellum. E, par disvredâ il sac, 'o dirai ancje che in tun nodâr aquilej dal 1326 'o cjatâ chestis peraulis: «omnia ligna que sunt in Buselg posito juxta Canusium ultra Ysonitum». Ma chest, par me, al è un atri misteri! Ce dirèssial Pre. Tite Falzari?

## Rusimperc

Tes «Memoris Storichis Foro-Julienis» (XXIV, 136) 'e jè ricuadade a Buie une famee Rusimperc e Pieri Menis, che jè à cjatade plui voltis tes vecjs cjartis de so parochie, al mi domandâ s'ò podês dâj in proposit qualchi sciariment.

Ancje jo 'o âi vude la cumbinazion di cjatâle in nodârs gjamonts dal '400 (es.: «Nicolao Rusimberg», 1419-1420) e, ultimamentri mi è tocjât di viodi un de Rozberch tal prezios obituarij de Glesie di

CU L'ART E CUL INGJAN  
NAPULI AL VIF MIEZ AN  
CU L'INGJAN E CU L'ART  
AL VIF CHE ALTRE PART

Cjastielnt (secul XIV-XV) che i dotôr Gaetan Ferrasin al à savût buri fûr pœ timp indafur.

Plui di cussî nò pœs di. Però, scartabelant tes notis di toponomastiche su Osôf, mitudis dongje dai par professôr Forgjarin, mi soi smaraveât di cjatâ un Lusumb, plur. Lusumbes. Si tratarès di un complex di cjamps e di prâz in vicinanze dal cuêl di San Roc, vignint di Osôf pe strade di San Martin.

Jo nò vœi di che in cheste localitât al sedi stât un cjesjêl (di solit i nous in berc o berg 'e indichin cjesjêl), ma 'o pensi che la famee in quistion 'e pœdi vè vût un po' di campagne. L'amî Toni Falescin al è dunche preât di cjoli note di cheste circostanze e di stâ atent tes cjartis vecjs di Osôf j capitas di tirâ rûr qualchi cjosse.

Par debît di imparzialitât 'o dirai che Forgjarin al intint di scartâ une derivazion todeseje di chest non, e al propôn un lucus umbr o lucus umbrifer. Mi pâr, però, ch'al vadi masse tal classic.

TITE

# La "Bielissime", di Strassolt

(Continuation da 3. pag.)

di Strassolt, ch'è matine di maj i doi zovins si zuravin amôr par sim-pri, tal cjesel di Vilalte, plen di rosis e di vert, 'e jerin daûr a preparâ l'azet pe nuvize. Su lis tôrs 'e svinulave la bandiere cu la steme di famée, la strade denant de jentrade 'e jere sparnizzate di rosis e di fuets come par une prucission. Lis cjasis 'e jerin dutis in fieste e jû pal bore, fintremai su la strade viere di Spilimberc, la int 'e vignive fôr cun fassiz di vermen e di masorans che jerin lis rosis che ur plasevin es damis dal Friûl e di Udin.

La Bielissime 'e veve di rivâ di Strassolt a cjaual, atraviars di dute la Furlanie fin sot des culinis dutis in fiôr.

E quan'che la caravane 'e rivâ tal pais, la int 'e butave ancjemò rosis 'e nuvize; e sul puarton dal cjesel i armâz dal Vilalte j'faserin un « viva » par tre voltis.

Zanevre, cu la bocjute da ridi e un fregul ingusside, 'e dismonte di cjaual e incossant i braz sul sen e disbassant i voj par sudizion, si fâs indenat sul puart dal cjesel, ch'al è tirât jû. Duri, da cjâf dal puart, sot il puart dut inrosât, al è za lì, ch'al spiete invuluzzât in tun tabâr neri.

— Anin indenat, anin indenat, contesse di Vilalte!

Jé 'e va dongje dal so omp e j' tire jû des spalîs il veladon neri, in segno che la nuvize 'e rive te gnove cjase a puart, cul so candôr e cu la sô incenze, un rai di soreli. Duri la cjape tai braz e la strenz e jé 'e devente rosse come une bore di fûc. Il popul ur bute parsore rosis cun lagrimis di contentezze.

Ma in chel che Duri al va par bussade sul zernell, al capite dibot sul puart un trop di veris a cjaual. La int si tûc in bande scaturide.

Che omenâz cu lis armis in man si butin dapri dal soldât dal Vilalte. Al nâs un cjaldidant: dute une barafuse di soldât che si sbudellin! I pês unân dal Vilalte 'e cessin indâr, si dividin, 'e tacin a scjampâ vie pe campagne. La puare int dal pais 'e côr vie cu lis mans ta cjavej, si siare tes cjasis cun tant di clostrj, e trimant 'e sta a cjaual pai balconis in sfese, cui frutins a brazzeccel.

— Ce a' di sei?

— Parçé?

Jû pal bore si sût nome a sustâ e a jesolâ. Sul puart dal cjesel Duri, restât bessô, cun tune man al ten sù Zanevre: svanide e cun ch'altre al messoe la spade.

— Ma cû sestu tû, cavalir masearât? Cui sestu?

Il cavalir masearât nol rispunt. Al dâ di spion al cjaual. Duri si viôt come une « damade » sul cjâf. Po' nujaîri.

Zanevre 'e torne in sè, 'e va par scjampâ cu lis mans sul cjâf, sgramansi i cjavej, ma 'e sint che dôs mans la alzin di pês come une plume.

— Zanevre, tu sês mêt!

\*\*\*

Quan'che la Bielissime 'e tornâ in reson, si cjatâ a sei sentade sun tun cjadreon, in tune stanzie cu la ferade su lis balconetis.

Denant di jé in pês, cui braz incrosâz e cui voj lusinz di rabie e di brame, Fidri di Cucagne al sgragnive. L'ultin soreli de sere al inculturive di sanc un anfil scrodeat, e dentri i voj di Fidri al jere un rai di chel sanc.

Zanevre si taponâ la muse cu lis mans tal dêt j' slusive la vere gnove che j' veve metude Duri. Fidri di Cucagne si sint come une bampe di convuls montâj su pal cjâf. Si butâ parmis de zovine, j' sbregâ vie da' cjavej la corone di rosis, il vel insanguanât e sporc, il vistit blanc di nuvize. ... dut!

— Ce bieche tu sês, Zanevre, cussî!

Zanevre spaventade 'e trime duti. 'E clame. J' par di juglazzâsi di noia, ro' si sint a mancjâ il fiât, e fermesi il cûr. 'E reste di nude e clame tan'che un clep.

Fidri al alze une man par metje su la spale.

'E je frede, di pieri!

Altre spaventât al scjampe fôr de torate e vie come un scjadenât pe campagne.

— Ce âo mai fat jo! Ce âo mai fat jo!...

\*\*\*

Quan'che, tant timp dopo, Duri di Vilalte varit de feride e judât cu altris amîs al rivâ adore di vinzi Fidri e di jentrâ tal so cjesel, al cjatâ dentri de torate cu lis balconetis infreadis, une statue di niere che semeave dut Zanevre.

— Bielissime, ma percè no mi lassistu? Percè mi tornistu simpri tai voj? Jo no ti mertî plui!... Ti âi lassade puartâ vie jo!... Lasse almançul che ti bussî pe prime volte...

E j' va dongje, si plêe un fregul e j' dâ nue bussade sul zernell: la bussade che no j' veve dade sul

puart dal cjesel di Vilalte il dâ des guozis.

Meracul! Zanevre si sint di colp tornâ a dâti il cûr, tornâ a cori il sanc clip tes venis e il calor par dut il cuarp: j' par di dismoversi di un sium pesant...

Duri, robis che nol resti lui di clap!

— 'E je vive, 'e je vive!

La prime bussade d'amôr Zanevre e Duri s'e son clade alt: jé tornade in vite par meracul e lui luminôs di vitorie e di gjonde.

\*\*\*

Dopo, svindics e svindics.

Il Friûl e Udin si dividin in doi partîs in vere tra di lôr parvie de Bielissime: par une femine, come simpri...

E al c'biel nê tornâ a contâ cheste liende di passion, di devozion e di bieche latil.

Lis damis di ch'è volte e dai se-cuj dopo 'e son simpri stadis un fregul gjelos di Zanevre, la Bielissime, percè che si veve tirât daûr a sacrificâsi un popul intri...

DINO DAI BAS

## Aquilee e Triest

Aquilee 'e veve un puart di prime impurtance sot dai Romans, quan'che Triest o ch'a nol esistevancjemò, o ch'al jere un borgut di pescjedôrs. Dopo che Atile e i Longobarz la vevin distrut, pluri di une volte patriarçs e imperadôrs 'e pensarin di tornâ a metilu in sest. In mût particular l'imperadôr Cerli VI si jere mitût tal cjâf di promovî e di favorî in dutis lis manieris il comerç e la navigazion dal Litorâl e Aquilee, in same cûr Triest, 'e domandâ il puart franc. Lu varress ançe podût vè, se i Venezians, inalore parons esportis dal Mar Adriatic e parons di Grau, no si fossin mitûz inatri con tant acaniment e no vessin, par pore di rivalitâz e di concorinçis, contrariât lis buins intenzions di Cerli VI.

Ançe il gjeneral spagnûl Puebla, che in chel timp si cjatave a sei cun tune part des sôs trupis a Aquilee, e che dopo al jere diventât president des unidis Conteis di Gurizze e di Cardiseje, calculant i granc vantâz che podeve vè la regjon, al reclamâ la ricostruzion dal puart.

Ancjemò prime un scritôr imparzial al veve fat stampâ propri a Vienna, dal 1786, un libri cul titul: « Riflessioni sopra il commercio antico ed attuale stato di Aquileia ». In ch'est libri, cun argomentz resonanz e fondâz, al faveve viodi cetant ben ch'al sares stât di creâ a Aquilee un puart franc; ma l'opposizion di Vignies in ch'è volte 'e â vinzût e Aquilee 'e restâ ce che jere. Triest invci al podê vè il puart franc e cheste 'e fô la sô furtune. Al è par chel che lajû in Plazze da Boise 'e fâs ancjemò bieche mostre la statue dal imperadôr Cerli VI, indula che tanc' altris monumentz de defonte Austrie 'e son scompariz.

Triest da una pizzule zitât al è diventât un dei prins emporis da l'Europe, un dai plui rinomâz puarz di mâr, ançe in grazie dal bon nâs dal guviâr di Viene che

cu la sô pulitiche ferroviarie al savè incanalâ quasi dut il trafic da l'Europe viars Triest e il Mâr Adriatic. Lis tariffs des feradis 'e jerin tant bassis che a lis ditis di Amburc ur tornave cont di mandâ in lôr spedizioni cul treno a imbarcâ a Triest (spedizioni diretis tes Indis, in Cine, tal Gjapon) invci di imbarcâlis tal lôr puart di Amburc.

Fintremai al 1914 tal puart di Triest 'e rivavin da l'Austrie, de Poennie, da l'Ongarie, in medie 100 vagonz di zucar in di; d'invîr 'e jerin quatri o ançe cinc vapors che spehavin in rade il moment di podê tirâi dongje dai mûlos a sbarcâ milions di cassis di naranz e di limons da l'Italie. Ogni mês po' 'e rivavin doi o tre vapors cun 60.000 sacs di caffè che in doi o tre dis 'e v'gnivin sbarcâz e che sparvin tai magazzins del puart franc o tai magazzins fiduciaris che jerin in citât. Cui mai, postârâ fâ tornâ a Trieste un trafic di cheste puartade?

E po' Triest al è bielzâ un Stât lilar e al seugnarâ fâ i conz cui « brate » di Jugoslavia, e che cjantîn o che sivilin i patrioz di là dal Timan, in cheste condizion difizimentri il puart di Triest al podê prestâsi par dâ di vore a l'esportazion dal Friûl.

Vignies 'e jé masse lontane e il trasport par ferade al vegnare a costâ une vegne. Par chel al sarâ un grant vantâz dal Friûl ch'el vegnî ingradit e sistemât il puart di Nufâr, come che za 'e son daûr a fâ.

Ma pe Furlanie orientâl 'e sares simpri une grande comoditât e utilitât s'al podev jessi tornât a meti in sest il puart di Aquilee, massime in viste dal svilup industriâl e agricul che si spere di viodi une volte che il Friûl al varâ lis sôs autonomis regionâls. V. D.

VITORIO GASPARET

diretôr responsabile

Stamparie « A. Manzio » - Udin

**Munin**  
DISTILARIE FURLANE  
BURI

Sgnape e licôrs speciâl

**TREVISAN**

Machinis par scrivi e par calcula  
Accessoris - Riparazioni.

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

**dol. FALESCHINI specialist**  
MALATIAS DES FEMINIS  
E DE PIEL  
Contrade Brovedan 6 (fra Plazze  
S. Jacuin e Contrade Zanon)  
10-12.30 - 15-19.30 UDIN -

**CJASE DI CURE**  
« ANALGO »  
par aritritics e reumaticas  
UDIN  
Riva Bartolina n. 1 - Telef. 11-49

**Cafè brustulat?**

**Fradis MATIONS**

**Gurizze e Udin**

Vie Vit. Venit 6

**AL MONT**

**Il restaurant plui inomenât**

UDIN - Marciatieri, di faze dal Mont di Pietât

Par costruî capanons - Cjasis - Palaz  
e stradis

**IMPRESE LIEDO CUTTINI**  
UDIN

**Speziarie Colute**

Plazze Garibaldi - UDIN

**Premiade fabriche di**

**Amâr di Udin**

L'Amâr di Udin - ai zovins e ai viej

al juste il stomi - con duc' i budjei!

**AL DOMO - Udin Borc de Pueste, 10**

**Riviere Fluride**

di Melie Caligaris e Ide Cioti

Semenxis - Plantis par ort e zardin - Macez di rosis  
Rosis pat vis - Rosis pat mmarz

**Aziende J. Ridomi**

UDIN - Borc Marsala 6

Tel. Ufizi 3 - Abitaz. 9-20

L'antighe Dite Ridomi 'e contente simpri i miôrs  
aventôrs pe prontezze dal so siarvizi e pe bonitât  
de BIRE ITALA PILSEN, de ARANCIADÉ  
RECOARO, e de sgnape VIT D'AUR

**Rivolzeisi duc' 'e DITE RIDOMI**

(Telefon n. 3)

Medais par Societâz Sportivis

**CONTI**

UDIN

Contrade Cavour